



Kurt

water kettle cordless



Deutsch	1
English	5
Français	9
Garantie Warranty Garantie	13

design by Carlo Borer for
stadler form
MANUFACTUM.

Gebrauchsanweisung
Operating instructions
Mode d'emploi



Kurt

24 Monate Garantie

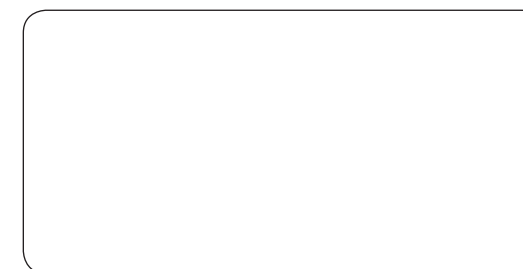
Diese umfasst Konstruktions-, Produktions- sowie Materialfehler. Ausgenommen sind sämtliche Verschleissteile.

24 months warranty

This warranty covers defects of construction, production and material. All abrasion parts are excluded.

Garantie 24 mois

Cette garantie couvre les défauts de construction, de fabrication et de matériaux. En sont exclues toutes les pièces d'usure.



Stempel Verkaufsstelle / Retailer's stamp /
Cachet du point de vente

stadler form
MANUFACTUM.

www.stadlerform.ch
www.manufactum.de

GARANTIE, WARRANTY, GARANTIE





Kurt

Gratulation! Sie haben soeben den Edelstahl-Wasserkocher KURT erworben. Er wird Ihnen viel Freude machen und Ihr Wasser in Kürze zum Kochen bringen.

Dieses Gerät ist für den Haushalt und nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Nur Wasser erhitzen, keinesfalls eine Suppe (hinterlässt fetten Geschmack und kann überkochen), Milch (brennt an, kocht über) und fertige Getränke wie Tee oder Kaffee (Kanne verfärbt sich).

Gerätebeschreibung

Bitte klappen Sie die erste Seite der Gebrauchsanleitung auf. Dort sind die einzelnen Geräteteile abgebildet und nummeriert.

1. Deckel mit Bajonettverschluss
2. Ein-/Aus-Schalter
3. Kontroll-Lampe
4. Kanne aus Edelstahl
5. Wasserstands-Anzeige
6. Sockel mit Kabelaufwicklung

Wichtige Sicherheitshinweise

- Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung genau durch, bevor Sie KURT das erste Mal in Betrieb nehmen, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf.
- Kinder vom Gerät fernhalten.
- Das Gerät nur gemäss Typenschild-Angabe anschliessen und betreiben.
- Das Gerät nicht anschliessen, wenn die Zuleitung (Netzkabel) oder das Gerät Beschädigungen aufweisen.
- Netz-Stecker nach jedem Gebrauch oder im Fehlerfall ziehen.
- Zuleitung nicht:
 - mit heissen Teilen in Berührung bringen;
 - über scharfe Kanten ziehen.
- Eine beschädigte Zuleitung darf nur durch einen autorisierten Kundendienst ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ausgediente Geräte sichtbar zerstören und ordnungsgemäss entsorgen. Nähere Informationen auch zur Entsorgung der Verpackung erhalten Sie von Ihrem Händler oder der Gemeinde- bzw. Stadtverwaltung.
- Die Zuleitung darf die Kanne nicht berühren, da diese heiss wird.



DEUTSCH



- **Nicht einschalten, wenn die Kanne leer ist.**
Der Edelstahl verfärbt sich und kann beschädigt werden.
- Leere Kanne nicht füllen, wenn sie heiss ist: Das Gerät kann durch den Temperaturschock beschädigt werden.
- Kanne nur mit dem zugehörigen Sockel verwenden, der mit dem Wasserkocher geliefert wird.

Inbetriebnahme / Bedienung

1. Sockel und Kanne nicht auf oder neben eine heisse Oberfläche stellen. Deckel durch eine Drehung von ca. 60° im Gegenuhrzeigersinn öffnen und abheben. Kanne mit gewünschter Menge Wasser füllen, dabei Wasserstandsanzeige im Innern der Kanne beachten. Höchstens bis MAX einfüllen! **Verbrühungsgefahr** durch überkochendes Wasser.
2. Deckel wieder schliessen (ca. 60° im Uhrzeigersinn, bis der Griff des Deckels mit dem Kannengriff und dem Ausguss eine Linie bildet), sonst funktioniert die Dampfstop-Automatik nicht.
3. Kanne nur auf einen trockenen Sockel stellen.
Sollte der Sockel nass sein:
 - Netz-Stecker ziehen;
 - Sockel und Fläche unter dem Sockel mit einem saugfähigen Küchentuch abtrocknen;
 - Netz-Stecker wieder einstecken.
4. Ein-/Aus-Schalter (2) vorne runterdrücken. Das Gerät heizt auf und die Kontroll-Lampe (3) leuchtet.
5. Die Heizung wird abgeschaltet, wenn:
 - das Wasser kocht (bei aufgesetztem Deckel, Punkt 2)
 - das Gerät eingeschaltet wird, aber kein Wasser in der Kanne ist.

Nach dem Einschalten Deckel niemals öffnen –
Verbrühungsgefahr!

Reinigung / Wartung

Netz-Stecker ziehen. Kanne aussen und Sockel nur feucht abwischen, niemals in Wasser tauchen oder in Geschirrspüler geben!
Bei leichter Verschmutzung der Kanne etwas Essig einfüllen, ca. 30 Minuten stehen lassen und mit einer Geschirrbürste reinigen. Bei starker Verschmutzung den Essig kurz aufkochen lassen, wobei natürlich ein scharfer Geruch entsteht.
Man kann die Kanne auch mit einem Spülmittel reinigen (nicht mit dem Spülmittel aufkochen!)
Nach dem Reinigen mit klarem Wasser ausspülen. Das Gerät ist wartungsfrei.

Entkalken

Kanne regelmässig entkalken, spätestens wenn

- die Zeit zum Kochen länger wird;
- das Gerät lauter wird:

- Ablagerungen zu sehen sind.
- Die Kanne kann mit Essig entkalkt werden (siehe Reinigung / Wartung) oder mit einem Entkalker. Entkalker nach Hersteller-Angaben dosieren und in die Kanne füllen. Beim Entkalken gelten folgende Anweisungen:
- Lösung 5 Minuten stehen lassen
 - Gerät einschalten, nach 1 Minute ausschalten und 10 Minuten stehen lassen. Mindestens 3 mal wiederholen, eventuell öfter, je nach Grad der Verkalkung. Lösung keinesfalls aufkochen! Das Gerät könnte beschädigt werden.
 - Kanne und Deckel mit klarem Wasser ausspülen.



Kurt

Congratulations! You have just purchased KURT the stainless steel water kettle. KURT will be a great joy to you, boiling your water in short time.

This appliance is intended for household use and is not suitable for commercial use. Use the appliance only for heating water and not under any circumstances for soup (leaves behind a taste of grease and can boil over), milk (burns and boils over) and pre-prepared drinks such as tea or coffee (stain the kettle).

Description of the appliance

Please turn to the first page of the operating instructions, where the individual parts of the appliance are illustrated and numbered.

1. Opening Lid
2. On/Off switch
3. Indicator light
4. Stainless steel kettle
5. Water level indicator
6. Base with cable rewind

Important safety instructions

- Please read the instructions for use carefully and keep them in a safe place for future reference.
- Keep children away from the appliance.
- Connect and use the appliance only as specified on the rating plate.
- Do not connect the appliance if either the mains cable or the appliance itself appear damaged.
- Always unplug the appliance after use or in the event of a fault.
- Do not:
 - allow the mains cable to touch hot parts
 - pull the cable across sharp edges
- If the mains cable is damaged, it should only be replaced by an authorised Service Department in order to avoid all risk of injury.
- When the appliance has reached the end of its working life, it should be clearly destroyed and disposed of properly.
- The mains cable must not touch the kettle which becomes hot during use.
- **Do not switch the appliance on when the kettle is empty.** Stainless steel parts will become discoloured and



may be damaged.

- Do not fill the empty kettle while it is still hot. The sudden change in temperature could cause damage to the appliance.
- Use the kettle only with the corresponding base that is delivered with the appliance.

Setting to work / operation

1. Do not place the kettle and base on or close to a hot surface. Open the lid by turning it anti-clockwise of about 60° and lift it off. Fill the kettle with the desired amount of water. Observe the water level indicator inside the kettle and do not fill in more than 1,5 litres.

Risk of scalding if the water boils over.

2. Close the lid again (about 60° clockwise until the cover is in line with the spout and handle) – otherwise the automatic steam stop function will not work.
3. Place the kettle onto a dry base. **If the base is wet:**
- pull out the mains plug;
 - dry the base and the surface underneath with a tea towel or paper kitchen roll;
 - plug in again.
4. Press the On/Off button (2), front down. The kettle will start to heat the water and the indicator light (3.) will come on.
5. The heating element will switch off when:
- the water boils (only if the cover is closed, see 2.)
 - the kettle is switched on but there is no water in the kettle

Never open the lid once the kettle has been switched on
– **risk of scalding!**

Cleaning / maintenance

Pull out the mains plug. Wipe the outside of the kettle and the base with a damp cloth only; never immerse them in water or place them in a dishwasher.

If the kettle has become slightly stained, pour in some vinegar, leave it to stand for half an hour and then clean it out with a washing-up brush. If the staining is more severe, bring the vinegar to the boil, whereby this will of course give rise to a sharp smell.

The Kettle can also be cleaned with detergent (do not boil the detergent!).

After the kettle has been cleaned, rinse it out with clean water. This appliance is maintenance-free.

Descaling

Descale the kettle regularly, at the latest when

- the time required to boil water becomes longer
- the appliance becomes noisier
- deposits can be seen

The kettle can be descaled with either vinegar (see section

on „Cleaning / maintenance“) or by using a descaler. Add descaler in accordance with the manufacturer’s instructions and fill it in the kettle.

The procedure for actually descaling the kettle is as follows:

- Leave the solution to stand for 5 minutes
- Switch the kettle on and then off again after 1 minute. Leave the solution to stand for a further 10 minutes. Repeat this procedure at least 3 times, more frequently if required, depending on the build up of scale. Under no circumstances allow the solution to boil. This could damage the appliance.
- Rinse the kettle and lid with clean water.



Kurt

Félicitations! Vous venez de faire l'acquisition d'une bouilloire KURT fabriqué d'acier inoxydable. Il vous apportera de multiples satisfactions et l'eau bouillira rapidement.

Cet appareil est destiné à un usage domestique. Il ne peut pas être utilisé à des fins industrielles ou commerciales. Utilisez-le pour chauffer de l'eau uniquement, en aucun cas de la soupe (elle déborderait et laisserait un arrière-goût gras), du lait (il brûlerait et débordait) ni les boissons déjà préparées, comme le thé ou le café (elles décoloreraient la bouilloire).

Description de l'appareil

Ouvrez la notice d'utilisation à la première page. Vous y verrez les différentes parties de KURT, elles sont numérotées.

1. Couverture
2. Interrupteur Marche/Arrêt
3. Voyant de contrôle
4. Récipient en acier inoxydable
5. Indicateur de niveau d'eau
6. Socle avec logement pour enrouler le câble

Précautions de sécurité importantes

- Veuillez lire la notice d'utilisation attentivement et de bout en bout avant la première utilisation de KURT. Conservez-la soigneusement afin de pouvoir la consulter ultérieurement.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- Branchez et faites fonctionner l'appareil en respectant les indications figurant sur la plaque signalétique.
- Ne branchez pas l'appareil s'il est défectueux ou si son câble d'alimentation est endommagé.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant après chaque utilisation ou en cas de panne.
- Câble d'alimentation:
 - Ne le mettez pas en contact avec des objets brûlants;
 - Veillez à ce qu'il ne frotte pas sur des arrêtes vives.
- Afin d'écartier tout danger, seul un service après vente autorisé est habilité à remplacer un câble d'alimentation endommagé.
- Détruisez de façon visible les appareils hors d'usage et



mettez-les au rebut en respectant la réglementation. De même, pour obtenir des informations plus complètes sur la mise au rebut des emballages, veuillez vous adresser à votre revendeur ou à votre localité/municipalité.

- Le câble d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec la bouilloire car cette dernière devient brûlante.
- **N'allumez pas l'appareil si la bouilloire est vide.** L'acier inoxydable changerait de couleur et pourrait s'endommager.
- Ne remplissez pas la bouilloire tant qu'elle est encore chaude: le choc thermique pourrait l'endommager.
- Veuillez utiliser la bouilloire uniquement avec le socle (la base) correspondant et qui est fourni avec.

Mise en service / Utilisation

1. Ne placez pas le socle ou la bouilloire sur ou à la côté d'une surface très chaude. Ouvrez le couvercle en lui faisant faire un tour dans le sens antihoraire (env. 60°) et enlevez le. Remplissez la bouilloire tout en surveillant l'indicateur de niveau d'eau. Versez 1,5 litre d'eau au maximum. Si l'eau déborde, **risque de vous ébouillanter**.
2. Refermez (env. 60° dans le sens horaire jusqu'au point où le couvercle est en ligne avec la poignée) pour que l'arrêt vapeur automatique puisse fonctionner.
3. Posez la bouilloire uniquement sur un socle sec.

Si le socle est mouillé:

- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant;
 - Séchez le socle et sa surface d'appui avec un essuie-tout absorbant;
 - Rebranchez la fiche mâle dans la prise de courant.
4. Poussez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) vers l'ouverture. Le voyant de contrôle (3.) s'allume et l'appareil se met à chauffer. La bouilloire se met en marche.
 5. Le chauffage s'éteint lorsque
 - L'eau bout (seulement avec le couvercle fermé, voir 2.);
 - L'appareil est allumé mais que la bouilloire est vide.

N'ouvrez jamais le couvercle une fois l'appareil est en marche – **Risque de vous ébouillanter**.

Nettoyage / Entretien

Débranchez la fiche mâle de la prise de courant. Essayez le socle et l'extérieur de la bouilloire uniquement avec un essuie-tout humide. Ne les plongez jamais dans l'eau. Ne les mettez pas dans le lave-vaisselle.

Si l'appareil est peu sale, versez un peu de vinaigre dans la bouilloire puis nettoyez-la une demi-heure plus tard avec une brosse à vaisselle. En présence de salissures tenaces, faites bouillir le vinaigre, ce qui produira évidemment une odeur forte.

Vous pouvez également nettoyer la bouilloire avec du produit à vaisselle (ne pas bouillir!). Une fois le nettoyage terminé, rincez à l'eau claire.

Détartrage

Détartrez la bouilloire régulièrement, notamment si

- Elle met plus de temps pour porter l'eau à ébullition;
- Elle fait un peu plus de bruit;
- Des dépôts apparaissent dedans.

Vous pouvez détartrer la bouilloire avec du vinaigre (voir section Nettoyage / Entretien) ou au moyen d'un produit détartrant. Dosez le produit selon les indications données par le fabricant puis remplissez la bouilloire. Lors du détartrage proprement dit, veuillez suivre les instructions suivantes:

- Laissez agir la solution pendant 5 minutes.
- Mettez l'appareil en marche puis éteignez-le au bout d'une minute. Laissez agir 10 minutes. Répétez cette opération au moins trois fois, plus si nécessaire, selon la quantité de tartre. Ne laissez en aucun cas bouillir la solution car ceci pourrait endommager l'appareil.
- Rincez à l'eau claire la bouilloire et le couvercle.

